

Zmluva o umeleckom vystúpení - hostovaní

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

Usporiadateľ:

Sídlo:

Právna forma:

Zastúpené:

IČO:

DIČ/IČ pre DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu:

(ďalej len „usporiadateľ“)

Slovenské národné divadlo

Pribinova 17, 819 01 Bratislava

štátna príspevková organizácia

Mgr. art. Marián Chudovský, generálny riaditeľ SND

Mgr. art. Jozef Dolinský riaditeľ Baletu SND

00 164 763

2020829954/SK2020829954

a

Hostujúci súbor:

Sídlo, adresa:

zastúpenie:

Právna forma:

Business ID No:

Bank adress:

Bank connection / Account No:

IBAN:

SWIFT:

(ďalej len „hostujúci súbor“)

Tanzwerk Showteam represented by Tanzwerk/Jörg Hippmann

Kaiser- Joesf-Platz 53, 4600 Wels, Austria

Klaus und Christa Hippmann

Tanzschule Hippmann GesnbR

UID-NR.: ATU25186303

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava podmienok hostovania /hostujúci súbor/ na scéne Slovenského národného divadla /usporiadateľa/.
- 1.2 Hostujúci súbor sa zaväzuje uskutočniť verejné predstavenie v Historickej budove Slovenského národného divadla Bratislava, dňa 11. októbra 2011 o 19.00 hod (ďalej len „predstavenie“), **v predstavení Baletu SND „UMENIE PRE ŽIVOT“**
- 1.3 Usporiadateľ sa zaväzuje zaplatiť hostujúcemu súboru za uskutočnenie predstavenia podľa bodu 1.2 tejto zmluvy dohodnutú finančnú odmenu podľa článku 4 bodu 4.1 tejto zmluvy.

Zmluva o umeleckom vystúpení - host'ovaní

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

2 Záväzky host'ujúceho súboru**2.1 Host'ujúci súbor sa zaväzuje:**

- a) na vlastné náklady zrealizovať predstavenie,
- b) zabezpečiť umeleckú kvalitu predstavenia,
- c) zrealizovať pred predstavením stavbu scény, svetelnú, technickú a interpretačnú skúšku,
- d) po predstavení zabezpečiť demontáž a nakladenie scény do prevádzajúceho vozidla,
- e) zabezpečiť a uhradiť, včasnú prepravu svojich účinkujúcich a technických pracovníkov podieľajúcich sa na realizácii predstavenia, prípadné náklady na ich ubytovanie,
- f) zabezpečiť a uhradiť včasnú prepravu scény, kostýmov a rekvizít z miesta sídla host'ujúceho súboru do Bratislavy a naspäť,
- g) zabezpečiť vyplatenie stravného a cestovných náhrad svojim účinkujúcim a technickým pracovníkom, ktorí sa podieľajú na realizácii predstavenia, ako aj zabezpečiť a uhradiť poistenie týchto osôb,
- h) poskytnúť bezplatne usporiadateľovi propagačné materiály /tlačové alebo elektronické/ k predstaveniu v dostatočnom časovom predstihu, v tejto súvislosti host'ujúci súbor vyhlasuje, že všetky práva, ktoré sa viažu na takýto poskytnutý propagačný materiál, sú autorskoprávne vysporiadané host'ujúcim súborom a akýmkkoľvek ich použitím zo strany usporiadateľa tomuto nevznikne žiadna povinnosť plnenia voči tretej osobe,
- i) zaslať usporiadateľovi požiadavky /dispozície/ na technické vybavenie hracieho priestoru, požiadavky na služby technického personálu, časové dispozície stavby, skúšok, prevedenia, a likvidácie predstavenia v dostatočnom časovom predstihu,
- j) zaplatiť autorské honoráre /tantiémy/ za použitie umeleckých diel v rámci predstavenia,
- k) dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy a predpisy o ochrane pred požiarom platné pre priestory, v ktorých bude predstavenie realizované .

2.2 Host'ujúci súbor ďalej vyhlasuje, že všetky príslušné licencie, autorské práva ako aj práva súvisiace s autorským právom sú v súvislosti s realizáciou predstavenia uvedeného v článku 1 tejto zmluvy na jeho zodpovednosť a ním riadne vysporiadané.

3 Záväzky usporiadateľa**3.1 Usporiadateľ sa zaväzuje**

- a) k celkovej organizácii a propagácii predstavenia, zahŕňajúc predovšetkým tlač, registráciu, distribúciu a predaj vstupeniek, nahlásenie uskutočnenia predstavenia (podujatia) na príslušné miesta a uhradenie poplatkov, ktoré z takejto činnosti vyplývajú ako aj dodržanie všetky zákonom stanovené povinnosti,
- b) poskytnúť divadelné priestory na stavbu scény, skúšku a uskutočnenie predstavenia podľa požiadaviek host'ujúceho súboru,
- c) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť služby pracovníkov na technickú spoluprácu pri príprave a realizácii predstavenia v zmysle technických informácií,
- d) v deň uskutočnenia predstavenia poskytnúť služby obslužného, požiarneho a bezpečnostného personálu (šatniarky, uvádzačky, požiarnici, lekár a pod.),

Zmluva o umeleckom vystúpení - hostovaní

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

- e) zabezpečiť, aby počas predstavenia nedošlo k vyhotoveniu obrazového alebo zvukového záznamu, s výnimkou prípadov povolených zákonom,

4 Ekonomické podmienky

- 4.1 Usporiadateľ a hosťujúci súbor sa dohodli, že usporiadateľ zaplatí hosťujúcemu súboru za uskutočnenie predstavenia podľa tejto zmluvy celkovú finančnú čiastku ,odmenu, **3160,- EUR brutto (slovom: tritisíc sto šesťdesiat EUR brutto)**. Táto odmena sa skladá z poplatkov hosťujúceho súboru za licencie vo výške 40%, odmenu za vykonanie diela vo výške 20%, a prípravné a organizačné služby vo výške 40%,
Hosťujúci súbor vystaví a zašle usporiadateľovi faktúru na svoju odmenu Usporiadateľ uhradí faktúru do 15 pracovných dní odo dňa jej doručenia na vyššie uvedený bankový účet hosťujúceho súboru.
- 4.2 Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi. Ak faktúra nebude obsahovať náležitosti vyžadované príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi, Usporiadateľ je oprávnený vrátiť faktúru hosťujúcemu súboru. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dorúčením opravenej alebo novo vystavenej faktúry usporiadateľovi.
- 4.3 Prípadné sponzorské príjmy, ktoré získa usporiadateľ na predstavenie, patria usporiadateľovi.
- 4.4 Bankové poplatky spojené s realizáciou finančných úhrad hosťujúcemu súboru znáša hosťujúci súbor.
- 4.5 Zmluvné strany potvrdzujú vedomosť, že plnenie podľa tohto článku zmluvy podlieha zdaneniu v SR v súlade s príslušnými právnymi predpismi a medzinárodnými zmluvami. V prípade, ak hosťujúci súbor doručí usporiadateľovi doklad o daňovej rezidencii (daňový domicil), usporiadateľ pri zdanení celkovej odmeny zohľadní príslušné predpisy o zamedzení dvojitého zdanenia.

5 Všeobecné podmienky

- 5.1 Zmluvné strany sú oprávnené zmluvný vzťah ukončiť pred uskutočnením dohodnutého plnenia bez náhrady výhradne písomnou dohodou.
- 5.2 Ak hosťujúci súbor nedodrží podmienky tejto zmluvy a neuskutoční dohodnuté predstavenie, je hosťujúci súbor povinný uhradiť usporiadateľovi zmluvnú pokutu vo výške, 3000 Eur a nahradiť usporiadateľovi v plnej výške všetky ďalšie náklady spojené s neuskutočnením predstavenia.
- 5.3 Ak hosťujúci súbor neuskutoční dohodnuté predstavenie z dôvodu nedodržania podmienok tejto zmluvy zo strany usporiadateľa, je usporiadateľ povinný zaplatiť hosťujúcemu súboru všetky do toho času preukázateľne vynaložené náklady spojené so zabezpečením predstavenia, alebo hosťujúci súbor uskutoční náhradné predstavenie v inom dohodnutom termíne za tých istých zmluvných podmienok.

Zmluva o umeleckom vystúpení - hostovaní

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

- 5.4 Ak sa predstavenie neuskutoční z dôvodu vyššej moci (prírodná katastrofa, silný vietor, štrajk, choroby, epidémie a pod.), a z dôvodov, ktoré nevie ovplyvniť žiadna zo zmluvných strán, zmluva sa ruší od počiatku a všetky vyvolané náklady, straty si znáša každá zmluvná strana.
- 5.5 Usporiadateľ bez výhrad súhlasí s umeleckým interpretačným obsadením predstavenia, ktoré stanovil hosťujúci súbor a zaväzuje sa ho v plnej miere akceptovať. Hosťujúci súbor si vyhradzuje právo prípadnej zmeny interpretačného obsadenia predstavenia pre náhle ochorenie interpreta po dohode s usporiadateľom.

6 Dôvernosť

- 6.1 Na základe § 5a ods. 5 písm. r zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) sa táto zmluva, ktorej predmetom je umelecký výkon alebo použitie umeleckého výkonu a zmluva, ktorú uzatvára povinná osoba s fyzickou osobou inej umeleckej profesie nepovažuje za povinne zverejňovanú zmluvu podľa § 5a. zákona o slobode informácií.

V prípade ak by išlo o uzavretie zmluvy s inou osobou ako je fyzická osoba, ktorá nie je podnikateľom podľa osobitného zákona, podľa § 5a ods. 3 zákona sa namiesto zmluvy podľa §5a zákona o slobode informácií zverejňuje informácia o uzatvorení takejto zmluvy.

7 Záverečné ustanovenia

- 7.1 Túto zmluvu je možné zrušiť iba dohodou alebo spôsobom uvedeným v čl. 5 tejto zmluvy.
- 7.2 Akékoľvek zmeny alebo doplnky zmluvy môžu byť vykonané iba písomným dodatkom podpísaným oboma zmluvnými stranami.
- 7.3 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 7.4 Otázky osobitne touto zmluvou neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky.
- 7.5 Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch v slovenskom a anglickom jazyku s platnosťou originálu, pričom každej zo zmluvných strán prislúchajú dva rovnopisy.
- 7.6 Spory vyplývajúce z tejto zmluvy sa zmluvné strany zaväzujú riešiť predovšetkým zmierom. Na rozhodovanie sporov vyplývajúcich z tejto zmluvy alebo s touto zmluvou spojených je príslušný súd usporiadateľa.

Zmluva o umeleckom vystúpení - hostovaní

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“) medzi:

- 7.7 Zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že táto zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok pre niektorú zo zmluvných strán a že zmluvná voľnosť zmluvných strán nie je obmedzená. Súčasne zmluvné strany zhodne vyhlasujú, že sa s touto zmluvou dôkladne oboznámili, jej obsahu porozumeli, v celom rozsahu s ňou súhlasia, zaväzujú sa ustanovenia tejto zmluvy dobrovoľne plniť a prostredníctvom svojich zástupcov ju podpísali na znak toho, že je určitá a zrozumiteľná a že zodpovedá ich slobodnej a vážnej vôli.
- 7.8 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu.

V Bratislave:.....

Wels:

.....
Mgr. art. Marián Chudovský
generálny riaditeľ SND

.....
Klaus Hippmann
konateľ

.....
Mgr. art. Jozef Dolinský
riaditeľ Baletu SND